



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

2546^{-е ЗАСЕДАНИЕ}
1 ИЮНЯ 1984 ГОДА

ТРИДЦАТЬ ДЕВЯТЫЙ
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Предварительная повестка дня (S/Agenda/2546/Rev.1)	1
Выражение благодарности покидающему свой пост Председа- телю	1
Утверждение повестки дня	1
Письмо представителей Бахрейна, Катара, Кувейта, Объединен- ных Арабских Эмиратов, Омана и Саудовской Аравии от 21 мая 1984 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/16574)	1

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

2546-е ЗАСЕДАНИЕ

Пятница, 1 июня 1984 года, 10 час.

Нью-Йорк

Председатель: сэр Джон ТОМСОН
(Соединенное Королевство Великобритании
и Северной Ирландии).

Присутствуют представители следующих государств: Верхней Вольты, Зимбабве, Египта, Индии, Китая, Мальты, Нидерландов, Никарагуа, Пакистана, Перу, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Украинской Советской Социалистической Республики, Франции.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/2546/Rev. 1)

1. Утверждение повестки дня.
2. Письмо представителей Бахрейна, Катар, Кувейта, Объединенных Арабских Эмиратов, Омана и Саудовской Аравии от 21 мая 1984 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/16574).

Заседание открывается в 11 час. 05 мин.

Выражение благодарности покидающему свой пост Председателю

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): С самого начала исполнения мною обязанностей Председателя Совета в июне я хотел бы выразить от себя лично и от имени всего Совета благодарность моему предшественнику. Г-н Трояновский является дуайеном в Совете. Он продемонстрировал нам всем, как следует исполнять обязанности Председателя. Терпение, юмор и справедливость характеризовали его пребывание на посту Председателя. Я надеюсь последовать его примеру, но хотел бы предложить коллегам по Совету воздерживаться от похвал в мой адрес, по крайней мере до тех пор, пока я не выполню своих обязанностей.

2. Я с радостью отмечаю, что в последнее время Совет демонстрирует растущее чувство общей ответственности. Это ценно для всей Организации Объединенных Наций. Я надеюсь, что в июне мы будем добиваться усиления нашего чувства коллегиальности и поощрять эффективные действия при решении стоящих перед нами серьезных

проблем. Я также надеюсь, что мы будем работать по английскому времени.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Письмо представителей Бахрейна, Катар, Кувейта, Объединенных Арабских Эмиратов, Омана и Саудовской Аравии от 21 мая 1984 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/16574)

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В соответствии с решениями, принятыми на предыдущих заседаниях [2541—2543-е и 2545-е заседания], я приглашаю заместителя премьер-министра и министра иностранных дел и информации Кувейта и представителя Саудовской Аравии занять места за столом Совета; я приглашаю представителей Бахрейна, Джибути, Иордании, Йемена, Катар, Мавритании, Марокко, Объединенных Арабских Эмиратов, Омана, Панамы, Сенегала, Сомали, Судана, Туниса, Турции, Федеративной Республики Германии, Эквадора и Японии занять места, отведенные для них в зале заседаний Совета.

По приглашению Председателя г-н ас-Сабах (Кувейт) и г-н Шихаби (Саудовская Аравия) занимают места за столом Совета; г-н аль-Халифа (Бахрейн), г-н Фарах Дирир (Джибути), г-н Салах (Иордания), г-н Саллам (Йемен), г-н ат-Тани (Катар), г-н ульд Хамоди (Мавритания), г-н Мрани Зентар (Марокко), г-н аль-Касими (Объединенные Арабские Эмираты), г-н Али (Оман), г-н Кам (Панама), г-н Сарре (Сенегал), г-н Адан (Сомали), г-н Биридо (Судан), г-н Бузири (Тунис), г-н Гокче (Турция), г-н ван Велль (Федеративная Республика Германии), г-н Альборнос (Эквадор) и г-н Курода (Япония) занимают места, отведенные для них в зале заседаний Совета.

4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хотел бы сообщить членам Совета о том, что мной получено письмо от представителя Либерии, в котором она просит пригласить ее принять участие в обсуждении данного вопроса повестки дня. В соответствии с обычной практикой я предлагаю с согласия Совета пригласить этого представителя для участия в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

По приглашению Председателя г-жа Джоунс (Либерия) занимает место, отведенное для нее в зале заседаний Совета.

5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): На рассмотрении членов Совета находится текст проекта резолюции, представленного Бахрейном, Кувейтом, Оманом, Катаром, Саудовской Аравией и Объединенными Арабскими Эмиратами [S/16594].

6. Я также хотел бы обратить внимание членов Совета на документ S/16595, в котором содержится текст письма представителя Демократического Йемена от 30 мая 1984 года на имя Генерального секретаря.

7. Первый оратор в моем списке — представитель Либерии. Я приглашаю ее занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

8. Г-жа ДЖОУНС (Либерия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, делегация Либерии поздравляет вас в связи со вступлением на пост Председателя Совета в июне. Мы уверены, что ваши общепризнанные мудрость и талант руководителя действительно помогут нам добиться мирного урегулирования кризиса в отношениях между государствами района Персидского залива.

9. Моя делегация также поздравляет вашего предшественника в связи с тем, что он внес в прошлом месяце выдающийся вклад в процесс установления мира на Земле.

10. Правительство и народ Либерии с глубокой обеспокоенностью наблюдают за эскалацией военных действий между государствами Персидского залива. Неудивительно, что конфликт в этом регионе приобретает характер продолжительного военного противостояния в условиях отсутствия безопасности.

11. В результате неравного распределения природных ресурсов на нашей планете, в особенности тех ресурсов, которые считаются жизненно важными для развития экономики стран мира, от которых в большой степени зависит сама жизнь и которым часто угрожает опасность, создаются условия для ухудшения и без того критического состояния мирового экономического порядка.

12. Те государства, которым волей судьбы посчастливилось унаследовать чрезвычайно важные для жизни источники энергии, по праву или без права ревностно оберегают свое господство над этими ресурсами и свое исключительное право определять их наличие, их доступность и распределение для остальной части человечества. Действительно, люди всегда мечтали о привилегиях на получение этих чрезвычайно важных ресурсов, от которых зависит сама жизнь. Человечество будет стоять перед угрозой лишений до тех пор, пока эта вековая борьба за поддержание жизни на Земле не приведет от нищеты к возможности освобождения от такой зависимости.

13. Все миролюбивые страны испытывают страх перед тем, к чему может привести положение в рай-

оне Персидского залива. Священный для Организации принцип добрососедства полностью предан забвению. Кроме того, несоблюдение принципа нейтралитета в регионе вызывает серьезную обеспокоенность в связи с той опасностью и угрозой, которым подвергается экономика наших стран.

14. Поиск источников энергии всегда был основной целью человечества. Это действительно очень серьезное и глубокое дело, определяющее, являемся ли мы развитыми или развивающимися странами, сверхдержавами или странами «третьего мира». В основе этой классификации лежит зачас имеющейся энергии, с помощью которой можно вывести экономику из состояния зависимости и поднять до уровня современной развитой экономики. До тех пор, пока человечество не избавится от зависимости от нескольких необходимых ему для работы ограниченных источников энергии, оно должно учиться жить, по-прежнему мечтая о их приобретении и добываясь их в случае необходимости. Было бы гораздо лучше, если бы мы все смогли одновременно понять чрезвычайную необходимость взаимозависимости для сохранения нашей экономики и самой жизни.

15. Несмотря на неустойчивость положения в государствах Персидского залива, в нем, как представляется, заключено серьезное противоречие: в то время как миролюбивые страны призывают к прекращению военных действий в регионе, кризис сам по себе дает возможность для миротворчества и получения прибылей. Неужели есть опасность того, что нам могут сказать: война и мир должны сосуществовать?

16. Правительство Либерии сожалеет о том, что суда под либерийским флагом подверглись нападению и были повреждены, и о том, что подобными действиями нанесен ущерб нашей экономике. Именно поэтому следует ожидать, что те, кто участвовал в этих нападениях, будут также готовы выплатить репарации. Мое правительство призывает их воздержаться от дальнейших нападений на суда под либерийским флагом.

17. Кроме того, правительство Либерии присоединяется к призыву всех миролюбивых государств к мирному урегулированию спора между государствами Персидского залива. Право на мирный проход судов, свободную торговлю и судоходство в регионе должно уважаться всеми. Мое правительство также призывает Совет принять надлежащие меры для предотвращения дальнейшей эскалации этого регионального конфликта и обращается ко всем государствам Персидского залива с призывом соблюдать резолюции Совета о прекращении военных действий.

18. Сегодня стало распространенным явлением, что конфликты и кризисы в нашем мире происходят между соседями, даже очень близкими. Тем не менее весь мир стал одним большим сообществом соседей, и существует возможность распространения регионального конфликта на те страны, которые не участвуют в нем. Поэтому моя делегация призывает Совет создать соответству-

ющие условия для мирного и позитивного урегулирования спора между государствами Персидского залива.

19. Г-н МИ ГОЦЗЮНЬ (Китай) (*говорит по-китайски*): Г-н Председатель, хотя вы и просили нас воздержаться от поздравлений, я все-таки хотел бы поздравить вас в связи с вступлением на пост Председателя Совета в этом месяце. Я уверен, что с вашим богатым дипломатическим опытом и выдающимися способностями вы сможете успешно руководить работой Совета в июне.

20. Я также хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить нашу благодарность предыдущему Председателю, послу Советского Союза Трояновскому, за уверенное руководство работой Совета в мае.

21. В последнее время внезапно изменилось положение в регионе Персидского залива, и война между Ираном и Ираком превратилась в серию непрерывных нападений на нефтяные танкеры и суда в этом регионе, создавая, таким образом, угрозу судоходству и торговле и предвещая опасность распространения этой войны на другие страны. Все международное сообщество, в том числе и Китай, глубоко обеспокоено таким развитием событий. Соответствующие стороны передали этот вопрос на рассмотрение Совета в надежде на урегулирование этого спора дипломатическим путем, что было бы желательно. Китайская делегация рассчитывает, что Совет внесет должный вклад в эти усилия.

22. Все государства Персидского залива — это развивающиеся страны, принадлежащие к «третьему миру». Они должны жить вместе в мире и дружбе. Мы обращаемся ко всем соответствующим сторонам с искренним призывом проявлять сдержанность, не предпринимать действий, которые еще больше обострили бы и усложнили создавшееся положение, и активно добиваться урегулирования спора путем мирных переговоров, с тем чтобы не допустить вмешательства сверхдержав.

23. Мы считаем, что право свободного прохода судов в открытом море в районе Персидского залива и право на торговлю должны соблюдаться. Воюющие страны должны прекратить все военные действия в Персидском заливе, воздерживаться от нападения на суда стран, не являющихся участниками войны, и уважать суверенитет и территориальную неприкосновенность других прибрежных государств. Государства Персидского залива должны объединить усилия для обеспечения безопасности прохода судов и свободы судоходства в Персидском заливе, что отвечает насущным интересам этих государств.

24. Никто не отрицает тот факт, что недавние инциденты в Персидском заливе представляют собой и дальнейшую эскалацию войны между Ираном и Ираком. Что касается этой войны, то с самого ее начала мы старались убедить обе стороны как можно скорее прекратить ее и урегулировать

свои разногласия мирным путем. Китай поддерживает дружественные отношения как с Ираном, так и с Ираком. Как друзья мы хотели бы со всей искренностью вновь призвать их перейти от враждебных отношений к дружественным. Китайская пословица гласит: «Обе стороны выигрывают от мира, но ни одна из них не остается невредимой в ходе войны». Мир не только пойдет на благо этим двум странам, но и будет содействовать стабильности в районе Персидского залива и во всем ближневосточном регионе, не говоря уже о мире в целом. Короче говоря, народы всего мира будут счастливы, если в этом регионе восстановится мир.

25. Совет вновь занимается рассмотрением вопросов, связанных с войной между Ираном и Ираком. Последовательно придерживаясь своей прежней позиции, китайская делегация вновь выражает надежду на то, что Совет примет меры, ведущие к урегулированию кризиса в регионе Персидского залива и к участию обеих воюющих сторон в процессе мирных переговоров.

26. Г-н ВАН ДЕР СТУЛ (Нидерланды) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне сказать, что мы рады видеть вас на посту Председателя сегодняшнего важного заседания Совета в первый день действия вашего мандата. За период нашего пребывания в составе Совета мы много раз работали с вами в тесном сотрудничестве, и поэтому наша делегация высоко ценит ваши высокие профессиональные и человеческие качества. Кроме того, вы представляете страну, с которой Нидерланды, когда они впервые появились на мировой арене как независимое государство, имели много разногласий, а в настоящее время, на мой взгляд, наши две страны чрезвычайно близки.

27. Я также должен воздать должное вашему предшественнику, г-ну Трояновскому, за образцовое выполнение им своих обязанностей Председателя Совета в мае, который был порой слишком напряженным. Мы вновь имели возможность восхищаться его дипломатическим мастерством, беспристрастностью и тактом.

28. Жалоба Бахрейна, Катар, Кувейта, Омана, Объединенных Арабских Эмиратов и Саудовской Аравии в отношении нападений Ирана на торговые суда, следующие в порты и из портов Кувейта и Саудовской Аравии, является одним из наиболее сложных и деликатных вопросов, стоявших в последнее время на повестке дня Совета, поскольку затрагивает не только жизненно важные интересы прибрежных государств в районе Персидского залива, но и интересы всего мира. Нет необходимости напоминать о значении региона Персидского залива для международного мира и безопасности в целом и для стабильности мировой экономики в частности.

29. Правительство Нидерландов глубоко обеспокоено недавней эскалацией военных действий в регионе Персидского залива. Мы обращаемся с при-

зывают к обеим сторонам проявлять предельную сдержанность. Во время своего последнего демарша в Багдаде и Тегеране десять государств — членов Европейского сообщества выразили свою обеспокоенность и подчеркнули опасность дальнейшего серьезного обострения сложившегося положения. В последнее время военные действия включали нападения на торговые суда, следовавшие в порты и из портов Кувейта и Саудовской Аравии. Поскольку эти события могут поставить под угрозу международный мир и безопасность в регионе, крайне необходимо, чтобы впредь не создавались препятствия для международного судоходства в районе Персидского залива. Безопасность судоходства в Персидском заливе является непереносимым условием, при невыполнении которого возникнет серьезная угроза для осуществления важных перевозок нефти, экспортируемой из данного региона.

30. Нынешняя жалоба касается нападений, недавно совершенных на суда, которые следовали в порты и из портов государств, не являющихся участниками военных действий. Сколь прискорбными ни были бы данные события, Совету не следует забывать, что это не единственный случай военных действий против судов нейтральных государств в Заливе. По данным компании «Ллойд», касающимся судоходства, за последние три года в Персидском заливе подверглось нападению более 60 судов — две трети из них являлись торговыми судами государств, непосредственно не участвующих в войне. Следует отметить, что три нападения упомянуты в жалобе Бахрейна и других стран Залива.

31. Что касается правовых аспектов нападений на суда в Персидском заливе, то позвольте мне заметить, что в соответствии с международным правом воюющие стороны могут принять меры по ограничению захода судов в порты и выхода их из портов других воюющих сторон. Такие меры, вызванные необходимостью, затрагивают права третьих государств, под чьими флагами осуществляется судоходство. Хотя с этой точки зрения международное право, возможно, и не является совершенным, в нем, тем не менее, предусматриваются определенные ограничения в отношении таких мер. Преднамеренные и в то же время беспорядочные с точки зрения применяемых средств нападения на торговые суда, в какой бы части Персидского залива они ни совершались, явно выходят за рамки допустимого применения вооруженной силы.

32. Что следует сделать Совету для нормализации создавшегося положения?

33. Во-первых, необходимо рассеять обоснованную обеспокоенность прибрежных государств, не являющихся участниками военных действий. Они вполне справедливо стремятся получить от Совета заверения в необходимости полностью соблюдать их территориальную неприкосновенность и в том, что нападения на торговые суда различных государств, следующие в их порты и обрат-

но, не повторятся. Как уже стало ясно в ходе этих прений, их обеспокоенность полностью разделяют другие государства, не участвующие в войне, чьи суда подверглись нападениям или угрозе нападения, когда они следовали в открытом море в зоне Персидского залива с торговыми и мирными целями. Исходя из этого, Нидерланды рассматривали бы любое нападение на мирное судно, следующее под их флагом в любой части Персидского залива, как недружественный акт и серьезное нарушение права свободы судоходства и торговли в международных водах.

34. Во-вторых, мы не можем игнорировать тот факт, что положение в Персидском заливе будет оставаться весьма нестабильным, если в этом регионе не будут прекращены все военные действия. К сожалению, воюющие стороны проигнорировали обращенный к ним в октябре прошлого года призыв Совета [резолюция 540 (1983)] о незамедлительном прекращении всех военных действий в районе Персидского залива. Свобода судоходства является правом, которое в равной степени должны уважать все заинтересованные стороны в Персидском заливе. Только тогда мы можем ожидать действительного прекращения там всех военных действий. Это одновременно открыло бы путь к достижению всеобъемлющего соглашения о прекращении огня и к мирному урегулированию конфликта.

35. Война между Ираном и Ираком продолжается уже почти четыре года, и нет нужды говорить здесь о ее тяжелых последствиях для обеих воюющих сторон. Эта война ставит сейчас под угрозу международный мир и безопасность в районе Персидского залива. Чтобы повернуть вспять нынешнее стремительное нарастание событий, необходимо прежде всего содействовать мирному процессу, в котором в полной мере приняли бы участие обе стороны. В ходе наших многочисленных предыдущих консультаций по проблеме этой войны делегация Нидерландов последовательно старалась добиться этой цели. Мы сожалеем, что на основе прежних решений Совета не удалось создать условий, способных побудить обе стороны стремиться к мирному урегулированию их конфликта. Тем не менее международное сообщество должно продолжить свои усилия, с тем чтобы с помощью убеждения и дипломатии склонить обе воюющие стороны к прекращению всех актов насилия и к достижению всеобъемлющего и справедливого урегулирования, приемлемого для обеих сторон. Поэтому мы, как и прежде, придаем большое значение миссии добрых услуг Генерального секретаря и его Специального представителя г-на Улофа Пальме, которые, вероятно, имеют уникальную возможность добиться мирного урегулирования этого спора.

36. Однако, если нынешнее распространение этой войны в Персидском заливе не будет приостановлено и если конфликт по-прежнему будет нарастать, то Совету, возможно, придется рассмотреть вопрос о соответствующих мерах согласно

Уставу, как только этого потребуют обстоятельства.

37. И наконец, Нидерланды будут голосовать за проект резолюции, представленный государствами — членами Совета сотрудничества государств Персидского залива. Мы приветствуем тот факт, что этот проект резолюции недвусмысленно призывает все государства уважать территориальную неприкосновенность прибрежных государств, не являющихся участниками военных действий. Однако мы предпочли бы более четкое выражение Советом необходимости положить конец всем военным действиям в Персидском заливе. В связи с этим мы напоминаем о призыве Совета, сделанном в октябре прошлого года, немедленно прекратить все военные действия в Заливе. Более того, мы придаем особое значение пункту 1 постановляющей части данного проекта резолюции, в котором содержится призыв ко всем государствам уважать право на свободу судоходства в Заливе. Это право нельзя толковать произвольно. Мы также приветствуем содержащийся в пункте 3 постановляющей части призыв ко всем государствам проявлять максимальную сдержанность и воздерживаться от эскалации конфликта. Мы призываем обе воюющие стороны последовать этому призыву. Наконец, мы искренне надеемся, что будет неукоснительно соблюдаться призыв Совета не создавать препятствий для судов, следующих в порты и из портов государств, не являющихся участниками военных действий.

38. Г-н Люк ДЕ ЛА БАР ДЕ НАНТЕЙ (Франция) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, я хотел бы прежде всего выразить радость по поводу вашего вступления на пост Председателя Совета. Мы рады этому по двум причинам: прежде всего потому, что между двумя нашими странами существуют превосходные отношения, и в связи с этим Франция рада видеть, что представитель Соединенного Королевства руководит работой Совета; вторая причина более личного характера, касающаяся вас, — это то, что нам всем известны ваши учтивость, интеллект и воображение, и мы не сомневаемся в том, что все эти качества дадут вам возможность успешно руководить работой Совета в этом месяце.

39. Я также хочу поблагодарить нашего коллегу г-на Трояновского, который столь эффективно и образцово руководил работой Совета в прошлом месяце. Я хочу также воздать должное его хорошо известным личным качествам любезного, тонкого и приветливого человека, чей большой талант принес пользу нам всем.

40. Государства — члены Совета сотрудничества государств Персидского залива обратились в Совет с очередной жалобой в связи с нападениями Ирана на торговые суда, следующие в порты и из портов Кувейта и Саудовской Аравии. Эта жалоба представляется нам вполне обоснованной. По сути дела, это очень серьезный вопрос, который касается не только этих государств, но и всего международного сообщества. Нападения,

о которых идет речь, имели место в отношении государств, не являющихся участниками военных действий, в зоне, которая находится за пределами района конфликта и в ряде случаев непосредственно в зоне суверенитета некоторых из этих государств. Поэтому Совет должен осудить эти нападения, которые сами по себе вызывают ясную и недвусмысленную реакцию международного сообщества.

41. Государства — члены Совета сотрудничества государств Персидского залива сами сумели установить четкое различие между нападениями, которым подверглись два из них в зоне действия собственного суверенитета, и военными действиями, ставшими результатом трагического конфликта, который продолжается между Ираном и Ираком. По сути дела, это две разные вещи: с одной стороны, есть конфликт, продолжение и расширение которого мы осудили с самого начала, с другой стороны, имеет место посягательство без каких-либо на то оснований на законные права и интересы третьих стран.

42. Поскольку речь идет о конфликте между Ираном и Ираком, который тянется уже слишком долго, и о необходимости ограничения его в максимальной степени в надежде на его полное прекращение и поскольку речь в то же время идет и о проблеме свободы судоходства и торговли для всех в районе Персидского залива, Франция хотела бы напомнить Совету об уместности и актуальности резолюции 540 (1983). Необходимо добиваться того, чтобы эта резолюция сохранила всю свою силу в том, что касается ее духа и содержащихся в ней выводов. Долгом Организации Объединенных Наций, ее Генерального секретаря и всех ее государств-членов является обеспечение того, чтобы предусматриваемые в ней положения были подкреплены конкретными действиями.

43. Франция, со своей стороны, готова приложить все усилия, чтобы добиться завершения этого конфликта, как заявил президент Французской Республики 29 мая, «на основе достойной договоренности» между двумя воюющими странами. Таким образом начался бы мирный процесс, к которому искренне призывает международное сообщество и который положил бы конец страданиям этих двух великих государств.

44. Г-н ШАХ НАВАЗ (Пакистан) (*говорит по-английски*): Я имею возможность во второй раз за время нашего членства в Совете Безопасности воздать вам должное как опытному руководителю, обладающему государственной мудростью и собственным стилем работы. Ваше вступление на пост Председателя Совета Безопасности обеспечит успех нашей работы в этом месяце. Я хочу также выразить нашу глубокую признательность г-ну Трояновскому за блестящее руководство работой Совета в прошлом месяце, когда нам на рассмотрение были представлены многие сложные вопросы.

45. Совет занят рассмотрением ирано-иракского конфликта и его опасных последствий в течение почти четырех лет с тех пор, как вспыхнула эта трагическая братоубийственная война. В ходе рассмотрения этого вопроса Совет опубликовал пять заявлений Председателя и принял четыре резолюции, которые, как это явствует из последних событий, не оказали желаемого воздействия на ход войны.

46. Ни одно из государств-членов не может спокойно относиться к ирано-иракскому конфликту. Конфликт оказывает воздействие не только на две воюющие стороны, а его последствия скажутся не только на регионе, в котором ведется война. В этом смысле ирано-иракский конфликт является поистине глобальным по своим масштабам.

47. Когда ирано-иракская война в последний раз обсуждалась в Совете [2493-е заседание], мы в нашем заявлении специально отметили постоянно существующую угрозу расширения войны и опасность того, что она может привести к конфронтации между великими державами в регионе, а возможно, и к конфликту в мировом масштабе.

48. Вопрос о продолжении и возможном расширении этой трагической войны вызывает глубокую обеспокоенность Пакистана. Наша обеспокоенность обусловлена историческими и культурными соображениями, учитывая наши многовековые связи с двумя воюющими государствами и другими исламскими странами, расположенными в регионе, отмеченном необычайной созидательностью в области религии, философии и идей, которые служили просвещению нашей цивилизации; гуманитарными соображениями, поскольку страдания и несказанные несчастья, которые принес этот конфликт бесчисленному множеству ни в чем не повинных мужчин, женщин и детей в Иране и Ираке, вызывают у нас чувство глубокой печали и сочувствия; соображениями практического и человеческого плана, поскольку мы ясно понимаем, что бессмысленное разрушение Богом данных ресурсов и богатств Земли, а также великолепия природы, которые следовало бы направить на повышение благосостояния народов этих двух стран и на искоренение нищеты, голода и болезней, является грехом, за который расплачиваться придется не только Ирану и Ираку, но и странам за пределами этого региона; соображениями политического и стратегического порядка, поскольку мы понимаем, что жизненно важные интересы, за которые ратуют сверхдержавы в этом регионе, могут привести к разрастанию войны с труднопредсказуемыми последствиями.

49. Зло, посеянное в недавнем прошлом, начинает давать всходы. Война на суше распространилась на воды Персидского залива, где посягательства на международное судоходство приняли опасные масштабы. Перегибы, допускаемые в ходе постоянно нарастающего конфликта, не дадут преимуществ ни одной из враждующих сто-

рон. Напротив, они нанесут обеим сторонам огромный ущерб.

50. Последние нападения на суда Саудовской Аравии и Кувейта, которые стали предметом жалобы, представленной в Совет государствами — членами Совета сотрудничества государств Персидского залива, придают новый масштаб нарастающему конфликту с последствиями, выходящими далеко за рамки самого региона. Их непосредственное воздействие на безопасность международного судоходства в Персидском заливе таит в себе угрозу подрыва мировой экономики, а также прямого вмешательства сверхдержав в конфликт, который до сих пор ограничивался рамками региона.

51. Хотя необходимо продолжать следовать как в рамках Организации Объединенных Наций, так и вне их многосторонним инициативам, направленным на достижение скорейшего и достойного урегулирования конфликта, еще более насущной задачей является предотвращение его дальнейшего расширения, прежде всего за счет обеспечения безопасности судов нейтральных стран в регионе Персидского залива. С этой целью мы хотели бы самым решительным образом подчеркнуть абсолютную необходимость строжайшего соблюдения сторонами в конфликте следующего кодекса поведения: во-первых, уважение свободы навигации всех судов нейтральных стран в Персидском заливе; во-вторых, немедленное прекращение всех нападений на суда нейтральных стран; в-третьих, соблюдение неприкосновенности территориальных вод государств, которые не участвуют в военных действиях.

52. Нападения на суда Саудовской Аравии и Кувейта вызывают нашу особую обеспокоенность не только потому, что они являются открытым нарушением международного права, но и потому, что могут привести к созданию качественно нового положения в результате втягивания в конфликт тех государств в Персидском заливе, которые до сих пор проводили объявленную ими политику нейтралитета.

53. Мы внимательно изучили выступление, сделанное в начале текущих прений шейхом ас-Сабахом, заместителем премьер-министра и министром иностранных дел и информации Кувейта [2541-е заседание], и отметили обеспокоенность стран — членов Совета сотрудничества государств Персидского залива в связи с расширением войны в этом регионе. Он отметил опасность иностранного вмешательства и подчеркнул стремление Совета сотрудничества государств Персидского залива достичь мира при помощи дипломатии и диалога, воздерживаясь от применения силы. От имени государств — членов Совета сотрудничества государств Персидского залива он подтвердил стремление этих стран проявлять сдержанность и прилагать все усилия совместно с другими сторонами для восстановления мира и стабильности в этом регионе. Этот конструктивный подход необходимо сохранять в интересах всех народов этого ре-

гиона, проявляя терпение, решимость и чувство ответственности.

54. В проекте резолюции, представленном государствами — членами Совета сотрудничества государств Персидского залива, наряду с жалобой в связи с нападениями на суда Саудовской Аравии и Кувейта в международных водах содержится призыв к Совету Безопасности заявить о своей позиции по этому конкретному аспекту конфликта между Ираном и Ираком. Страны, представившие этот проект резолюции, не участвуют в конфликте, и они ожидают, что Совет подтвердит право свободы судоходства и свободного прохода судов в порты и из портов в регионе Персидского залива. Эти ожидания, отраженные в проекте резолюции, содержащемся в документе S/16594, являются обоснованными и должны найти положительный отклик в Совете.

55. В этом проекте резолюции рассматривается конкретный аспект этой проблемы, но мы надеемся, что его принятие будет способствовать обеспечению безопасности судоходства в регионе и предотвращению дальнейшей эскалации ирано-иракского конфликта и приобретения им международного масштаба.

56. Мы, однако, стремимся не только к ограничению конфликта, а к его скорейшему прекращению. Поэтому мы вновь призываем Иран и Ирак покинуть поле боя и сесть за стол переговоров во имя мира, к которому столь стремятся они сами и их соседи.

57. Г-н ТРОЯНОВСКИЙ (Союз Советских Социалистических Республик): Г-н Председатель, вам пришлось приступить к исполнению обязанностей Председателя Совета в ходе рассмотрения данного вопроса, то есть как бы прыгать на поезд на ходу. Тем не менее, учитывая все показатели — ваш большой опыт, дипломатические способности, высокую квалификацию ваших помощников, — можно не сомневаться в том, что под вашим руководством Совет будет работать успешно в июне. Советская делегация заверяет вас, что вы можете рассчитывать на ее сотрудничество. Когда вы в начале заседания предложили соблюдать английское время, я надеюсь, вы не имели в виду, что отныне Совет будет работать по Гринвичу, то есть с разницей в пять часов.

58. Советская делегация внимательно выслушала выступления в Совете заместителя премьер-министра, министра иностранных дел и информации Кувейта [там же], государственного министра по иностранным делам Катара [там же], министра иностранных дел Бахрейна [2543-е заседание], а также представителей других стран по вопросу, стоящему в повестке дня Совета. Мы, разумеется, с пониманием и сочувствием относимся к глубокой озабоченности государств Персидского залива — так это водное пространство принято называть в нашей стране — той острой ситуацией, которая складывается в этом районе

и которая прямым образом затрагивает их законные национальные интересы.

59. Эта серьезная озабоченность состоянием дел в районе Персидского залива, тревога за его будущее со всей очевидностью прозвучали в выступлениях многих стран-членов в ходе прошедших заседаний Совета. По нашему мнению, эти чувства вполне оправданны и обоснованны. Уже более трех лет вооруженный конфликт между Ираном и Ираком, двумя соседними неприсоединившимися странами, продолжает уносить тысячи человеческих жизней, наносит обеим сторонам огромный материальный ущерб, служит фактором серьезной дестабилизации обстановки в районе. Более того, этот конфликт угрожает принять еще более разрушительные и опасные масштабы. С момента возникновения этого бессмысленного и трагического конфликта Советский Союз занял четкую позицию в пользу скорейшего его прекращения и необходимости политического урегулирования разделяющих Иран и Ирак спорных проблем мирными средствами, за столом переговоров.

60. Естественно, Советскому Союзу далеко не безразлично, как складывается обстановка в данном районе, находящемся в непосредственной близости от его границ. Движимый стремлением к созданию здесь спокойной, нормальной обстановки, Советский Союз еще в 1980 году, когда разрушительный конфликт лишь набирал силу, выступил с предложением ко всем заинтересованным государствам договориться о взаимных обязательствах, которые стали бы гарантией обеспечения суверенных прав и безопасности в первую очередь стран данного района.

61. Эти договоренности, как мы тогда себе представляли, могли бы включать такие меры, как обязательство не создавать в районе Персидского залива и на прилегающих островах военные базы, а также не размещать там ядерное оружие и любое другое оружие массового уничтожения. Можно было бы предусмотреть и договоренность не применять и не угрожать применением силы против государств района, не вмешиваться в их внутренние дела. Позитивное значение, несомненно, имело бы обязательство уважать статус неприсоединения этих стран, а также не вовлекать их в военные группировки с участием держав, обладающих ядерным оружием.

62. И наконец, советское предложение предусматривало достижение договоренности уважать право государств района на природные ресурсы, не чинить препятствия нормальному торговому обмену или использованию морских путей, соединяющих страны района Персидского залива с остальным миром. Не вызывает сомнения, что все эти меры могли бы стать надежным залогом мира и безопасности в этом районе.

63. Как известно, Советский Союз поддерживал предшествующие решения Совета, касавшиеся урегулирования ирано-иракского конфликта. Со-

ветский Союз также последовательно высказывался в поддержку посреднической миссии Генерального секретаря и других конструктивных международных усилий, направленных на перевод конфликта в русло политического урегулирования. Приходится лишь сожалеть, что все эти усилия пока не увенчались успехом.

64. События последнего времени наглядно показывают, как легко искры пожара могут перекинуться на соседние государства, усилить опасность разрастания конфликта.

65. Казалось бы, складывающаяся серьезная обстановка настоятельно диктует всем государствам необходимость проявлять особую осмотрительность и сдержанность, с тем чтобы не допустить дальнейшего нарастания напряженности в регионе. Тем не менее находятся силы, которые и сейчас не прочь поиграть с огнем, разрабатывая и открыто афишируя планы вооруженного вмешательства в этом районе. Похоже, что уроки недавнего бесславного финала экспедиционного корпуса морских пехотинцев в Ливане недостаточно усвоены теми, кто склонен решать сложные политические проблемы с помощью авианосцев, не считаясь при этом с интересами и чаяниями затронутых государств и народов.

66. Речь идет не о чем ином, как о попытке масштабированной демонстрацией военной силы подтвердить притязания на Персидский залив в качестве еще одного района «жизненных интересов» державы, расположенной на другом конце земного шара. События последних дней наглядно показывают серьезную опасность для стран региона в связи с попытками Соединенных Штатов использовать сложившуюся обстановку для навязывания им своего «военного сотрудничества», а по сути дела — диктата и гегемонии.

67. Советский Союз уже неоднократно заявлял о недопустимости любого вооруженного вмешательства извне в события, происходящие в районе Персидского залива, под каким бы то ни было предлогом. Всем должно быть совершенно ясно, что расширение нынешнего конфликта в результате вмешательства империалистических государств способно привести лишь к еще более опасному развитию событий.

68. На этот раз сценарии новых авантур разрабатываются под предлогом «обеспечения безопасности международного судоходства». Примечательно, что о свободе судоходства громче всех рассуждают те, кто еще совсем недавно на глазах всего мира осуществлял минирование никарагуанских портов и даже доказывал, в том числе и здесь, в Совете, будто такие действия чуть ли не допускаются международным правом.

69. Международное право требует строгого и неукоснительного соблюдения принципа свободы судоходства. Это один из важнейших принципов общего международного и морского права. Он сложился на протяжении многолетней практики государств и носит общепризнанный характер как

международный обычай и как обязательная договорная норма, которая закреплена в Женевской конвенции об открытом море 1958 года¹ и Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года². В частности, Конвенция 1982 года прямо предусматривает обязательства государств по соблюдению свободы судоходства в открытом море, экономической зоне и в международных проливах. С этим связан общий международно-правовой режим морей и океанов. Строгое соблюдение указанного обязательного принципа отвечает интересам всех государств и народов, служит как поддержанию мира и безопасности на морских просторах, так и международному миру в целом.

70. Что касается проекта резолюции, представленного шестью государствами Персидского залива, то советская делегация намерена проголосовать за него. При этом мы выражаем надежду, что такое решение Совета, на который государства — члены Организации возложили основную ответственность за поддержание международного мира и безопасности, явится заслоном распространению и расширению вооруженного конфликта, станет шагом в сторону его политического урегулирования. В этой связи мы особо отмечаем положение проекта относительно того, что все государства должны проявлять сдержанность и воздерживаться от любых действий, которые могут привести к дальнейшей эскалации и расширению конфликта.

71. Мы с удовольствием отмечаем также недвусмысленные заявления участников Совета сотрудничества стран Персидского залива о том, что они стремятся избежать иностранного вмешательства в этом районе и отклоняют усиленно навязываемый им патронаж.

72. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас я выступлю с заявлением в качестве представителя СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА.

73. Мое правительство и другие члены Европейского сообщества глубоко обеспокоены эскалацией ирано-иракского конфликта. Несмотря на усилия, предпринятые Советом, положение ухудшилось. Страшные разрушения и гибель людей продолжаются. Все более реальной становится угроза стабильности региона и международной экономике. Представитель Соединенных Штатов заявил:

«Все более частые нападения на суда в районе Персидского залива, особенно на суда, курсирующие в порты и из портов государств, не участвующих в военных действиях, угрожают не только этим государствам, но и косвенно создают потенциальную угрозу изменения уровня мировых цен и возникновения инфляции...» [S/PV. 2545, пункт 23].

Мое правительство выступает против всех действий, способствующих продолжению конфликта. Оно также выступает против действий, проти-

воречащих международному праву, которые привели к эскалации конфликта и его распространению на Персидский залив. Вопрос, рассматриваемый сейчас в Совете, является одним из аспектов этой проблемы эскалации.

74. Соединенное Королевство полностью поддерживает обращение Совета сотрудничества государств Персидского залива в Совет Безопасности. Великобритания связана многими историческими и дружескими узами с государствами Персидского залива. У нас с ними тесные и сердечные отношения. Мы с сочувствием и большой обеспокоенностью выслушали заявления, сделанные здесь министрами Кувейта [2541-е заседание], Катара [там же] и Бахрейна [2543-е заседание], а также представителями Саудовской Аравии [2541-е заседание], Объединенных Арабских Эмиратов [2543-е заседание] и Омана [там же]. Они охарактеризовали новую опасную ситуацию, сложившуюся в результате нападений Ирана на безоружные торговые суда, направляющиеся в порты и из портов Саудовской Аравии и Кувейта. Нападения, совершенные в международных водах и в территориальных водах соответствующих государств, являются явным нарушением международного права. Они неоправданны и заслуживают осуждения. Мы приветствуем сдержанность, продемонстрированную государствами Персидского залива в этой весьма трудной ситуации. Международное сообщество должно оказать им свою поддержку.

75. Ясно, что своим обращением в Совет Безопасности государства Персидского залива стремятся как можно надежнее изолировать себя от ирано-иракского конфликта и представить свою жалобу на нападения, с помощью которых их пытаются непосредственно втянуть в данный конфликт. Это отражено в представленном ими проекте резолюции. Мы согласны с тем, что такие нападения должны быть осуждены, и призываем немедленно положить им конец. Они затрагивают интересы не только государств Персидского залива, но и всего международного сообщества. Мы заинтересованы в свободе судоходства и для нас крайне важен свободный поток грузов, в том числе нефти, в эти государства и из них. Справедливо, что Персидский залив не должен стать зоной конфликта, а также то, что принцип свободы судоходства должен быть подтвержден. Как отметил заместитель премьер-министра Кувейта, будет «гарантирована свобода судоходства в регионе Персидского залива в интересах всех стран этого региона и всего мира» [2541-е заседание, пункт 21].

76. Совет уже изложил свою позицию в резолюции 540 (1983). Эта резолюция, как напомнили некоторые ораторы, в том числе министр иностранных дел Бахрейна, подтверждает право на свободное судоходство и торговлю и призывает враждующие стороны прекратить все военные действия в районе Персидского залива. Эта позиция остается в силе. Мы не считаем,

что нынешний проект резолюции в какой-то мере меняет ее.

77. Министр иностранных дел Бахрейна заявил в Совете, что вопрос, представленный шестью государствами — членами Совета сотрудничества государств Персидского залива, можно в целом определить как угрозу свободе международного судоходства в водах Персидского залива. Будучи морским государством с давними традициями в области судоходства, Соединенное Королевство придает принципу свободы судоходства первостепенное значение. Как мы заявили здесь во время недавних прений по другому вопросу,

«мы привержены принципу свободы мореплавания, в том числе принципу мирного прохода через территориальное море и доступа в иностранные порты в целях мирной торговли. Мы выражаем сожаление по поводу любой опасности судоходству, где бы и когда бы она ни возникала» [2529-е заседание, пункт 169].

Для Соединенного Королевства это является основополагающим принципом. Поэтому он должен быть в равной степени применен к Персидскому заливу.

78. По понятным причинам в проекте резолюции внимание сосредоточено на одном конкретном акте эскалации агрессии, но, конечно, это не означает, что в нем преданы забвению другие посягательства на свободу торгового судоходства в Персидском заливе. Поэтому мы особенно рады тому, что в пересмотренном тексте проекта резолюции содержится четкое и всеобъемлющее подтверждение права на свободу судоходства. Это часть международного права, и мы надеемся, что все государства региона будут его соблюдать. По нашему мнению, ни одна сторона не имеет права осуществлять произвольные нападения на торговые суда нейтральных стран, куда бы они ни направлялись. Нарушение международного права является вопиющим, если совершаются нападения на суда, следующие в порты третьих стран, и серьезным, если такие нападения происходят в территориальных водах третьих стран. Подобные нападения являются нарушением суверенитета прибрежных государств, а также прав государств флага.

79. Соединенное Королевство призывает положить конец всем нападениям на торговые суда третьих стран. Следует вернуться к стабильному положению в районе Персидского залива. В равной мере Соединенное Королевство искренне хотело бы прекращения конфликта между Ираном и Ираком, который принес так много трагедий, человеческих жертв и привел к столь значительной потере ресурсов для обоих государств. Именно продолжение этого конфликта привело к нынешней нестабильной ситуации. Обе стороны должны быть готовы не только воздержаться от эскалации конфликта, но и положить ему конец. Следует отказаться от неуступчивости в отношении мирного урегулирования в интересах наро-

дов Ирана и Ирака, района Персидского залива и международного сообщества в целом. Соединенное Королевство готово оказать полную поддержку любым посредническим усилиям, в том числе усилиям Генерального секретаря, для достижения сторонами мирного урегулирования.

80. Сейчас я вновь приступаю к своим обязанностям ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА.

81. Предоставляю слово представителю Египта, который хотел бы выступить по порядку ведения заседания.

82. Г-н ХАЛИЛ (Египет) (*говорит по-английски*): Я просил разрешения выступить по порядку ведения заседания, поэтому хотел бы, если мне будет позволено, зарезервировать за собой право позднее поздравить вас, г-н Председатель, и предыдущего Председателя г-на Трояновского.

[Далее оратор говорит по-арабски.]

83. В правиле 38 временных правил процедуры Совета говорится, что предложения и проекты резолюций могут быть поставлены на голосование только по требованию какого-либо представителя в Совете Безопасности. Поэтому делегация Египта хотела бы официально просить, чтобы проект резолюции, представленный Бахрейном, Катаром, Кувейтом, Объединенными Арабскими Эмиратами, Оманом и Саудовской Аравией, был поставлен на голосование.

84. Безусловно, г-н Председатель, вам решать, когда вы сочтете необходимым провести подобное голосование, но мы хотели бы выразить надежду, что оно будет проведено в самое ближайшее время, в особенности потому, что представленный на наше рассмотрение проект резолюции является результатом продолжительного и напряженного процесса переговоров, в ходе которых авторы учли в максимально возможной степени целый ряд важных предложений.

85. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В соответствии с правилом 38 временных правил процедуры Совета представитель Египта просил поставить на голосование проект резолюции, содержащийся в документе S/16594. Если не будет возражений, то я поставлю проект резолюции на голосование.

86. Сейчас я предоставляю слово тем членам Совета, которые хотели бы выступить с заявлениями до голосования.

87. Г-н КРИШНАН (Индия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, в день вашего вступления на пост Председателя Совета мне, естественно, хотелось бы в начале выступления передать вам самые теплые поздравления от имени моей делегации. Соединенное Королевство и Индию связывают традиционные исторические узы дружбы, мы также являемся членами братского Содружества. У нас нет сомнения в том, что ваши выдающиеся личные качества, ваша проницательность, а также хорошо известные качест-

ва дипломата, в которых мы имели удовольствие непосредственно убедиться во время вашего пребывания на посту Верховного комиссара вашей страны в Индии, будут весьма полезными в течение этого месяца.

88. Позвольте мне также воспользоваться этой возможностью, чтобы поздравить г-на Трояновского и воздать ему должное за то, как блестяще, с неизменными дружелюбием и спокойствием руководил он работой Совета в течение очень трудного месяца, который только что закончился.

89. С тех пор, как вопрос о нападениях на суда в водах Персидского залива был поставлен на рассмотрение Совета делегациями Бахрейна, Кувейта, Омана, Катара, Саудовской Аравии и Объединенных Арабских Эмиратов, наша делегация с большим вниманием следила за ходом обсуждений как в самом Совете, так и вне его. Мы разделяем общую озабоченность международного сообщества по поводу недавнего обострения напряженности в этом регионе.

90. Учитывая серьезность сложившегося положения, действия Совета должны быть направлены прежде всего на разрядку напряженности и предотвращение дальнейшего ухудшения ситуации в результате расширения конфликта между Ираном и Ираком и возможного вмешательства держав извне со всеми вытекающими отсюда последствиями для международного мира и безопасности. Именно этими соображениями и определяется подход моей делегации к проекту резолюции, содержащемуся в документе S/16594.

91. Мы считаем, что принцип свободы судоходства должен неукоснительно соблюдаться во всем мире, в том числе и в районе Персидского залива. Именно поэтому мы с глубоким сожалением и озабоченностью следили за усилением угрозы коммерческому судоходству в этом районе. Нападения на суда прибрежных стран Персидского залива, а именно на суда Кувейта и Саудовской Аравии, безусловно, достойны осуждения. Следует также осудить нападения на любые коммерческие суда третьих стран, находящиеся в этих водах. Суда многих стран, включая и мою страну, подвергаются все большей опасности и становятся объектами таких нападений. Свободу судоходства и безопасность перевозок в Персидском заливе необходимо гарантировать любой ценой.

92. Хотя положения данного проекта резолюции и не содержат достаточно четких ответов на все тревожащие нас вопросы, мы, тем не менее, поддерживаем их, будучи убеждены в том, что в целом они безоговорочно и решительно подтверждают принцип свободы судоходства и коммерческих перевозок, а также свободного и безопасного доступа и прохода судов всех стран, включая, конечно, и суда указанных прибрежных государств. Формулировки пунктов 4 и 5 постановляющей части проекта резолюции нельзя и не следует трактовать как предание забвению напа-

дений или как разрешение на совершение новых нападений на коммерческие суда во всем этом районе. Чрезвычайно важно, чтобы стороны в конфликте проявляли необходимую сдержанность и неукоснительно соблюдали международное право в отношении свободы судоходства. В этом и заключается цель и суть пункта 1 постановляющей части.

93. Разумеется, поставленный на рассмотрение Совета вопрос касается нападений на торговые суда. Однако в то же время мы не можем не отметить, что происходящие события связаны с продолжающимся конфликтом между Ираном и Ираком. Они являются лишь еще одним звеном в цепи действий в этой достойной сожаления продолжительной войне. Этой войне, которую не следовало начинать и которая продолжается слишком долго, необходимо положить конец. Чем дольше она продолжается, тем больше соблазна у обеих сторон прибегнуть к неприемлемым методам ведения войны и недопустимым действиям, которые могут привести не только к дальнейшей эскалации военных действий, но и к чрезвычайно большей вероятности вмешательства извне, что может лишь нанести ущерб странам этого региона, включая и стороны в конфликте.

94. Иран и Ирак являются давними близкими и надежными друзьями Индии и, как и мы, — членами Движения неприсоединения. Конфликт между ними вызвал у нас глубокое огорчение. Он не только несет разрушительные последствия обеим странам, но и ослабляет единство и солидарность Движения неприсоединения, необходимые для того, чтобы Движение могло играть эффективную роль в нашей общей борьбе за мир и развитие. Индия как Председатель Движения стремилась положить конец этой войне. Я хотел бы напомнить слова, сказанные премьер-министром Индии и нынешним Председателем Движения г-жой Индирой Ганди в ее выступлении на седьмой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшейся в Дели в марте прошлого года:

«Иран и Ирак являются членами Движения неприсоединения, одним из принципов которого является урегулирование всех разногласий между его государствами-членами мирными средствами.

Мы убеждены в том, что прекращение ирано-иракского конфликта содействовало бы укреплению единства и солидарности внутри Движения.

Мы все искренне желаем, чтобы война немедленно прекратилась и обе стороны пришли к почетному, справедливому и прочному миру путем переговоров и мирными средствами» [см. S/15675, приложение, стр. 66].

95. Все мы сожалеем о том, что этот конфликт продолжается и в последние недели даже обострился. Представленный проект резолюции касается лишь одного аспекта обострения конфлик-

та. Как всем известно, этот проект активно обсуждался в течение последних нескольких дней. Некоторые неприсоединившиеся страны — члены Совета выдвинули ряд предложений по первоначальному тексту проекта резолюции, который был в целом поддержан. Некоторые из этих предложений были включены в пересмотренный проект, представленный на наше рассмотрение. Другие предложения авторы проекта резолюции сочли неприемлемыми. Мы, разумеется, понимаем обеспокоенность авторов этих предложений, равно как и озабоченность тех, кто счел некоторые из них неприемлемыми. Нам бы хотелось, чтобы проект резолюции был более сбалансированным и затрагивал также другие аспекты, что сделало бы его более конструктивным, приемлемым для всех и в большей мере содействовало бы обеспечению безопасности международных перевозок и свободы судоходства в Персидском заливе, а также столь желаемому всеми нами прекращению конфликта. Тем не менее мы надеемся, что даже в нынешнем виде проект резолюции будет содействовать улучшению положения и сохранению свободы и безопасности коммерческих перевозок. По этим причинам наша делегация будет голосовать в поддержку данного проекта резолюции.

96. Г-н ГАУЧИ (Мальта) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, вы знаете о чувствах дружбы и глубокого уважения, которые я испытываю к вам и вашей стране. Поэтому без преувеличения можно сказать, что те щедрые слова, которые были произнесены вами в мой адрес в ноябре прошлого года, еще более применимы к вам в данный момент, чем были ко мне в то время. Эти слова на деле подтвердились мудростью, которая прозвучала сегодня утром в вашем вступительном заявлении в отношении работы Совета в целом и роли вашего предшественника в осуществлении обязанностей Председателя Совета в прошлом месяце. Этот месяц был особенно трудным, но г-н Трояновский оказался на высоте. Я знаю, что ему лично хотелось бы сделать больше и рассмотреть и другие вопросы, однако это оказалось явно невозможным. Я хотел бы поблагодарить его за работу, столь хорошо выполненную им в прошлом месяце.

97. Если и есть небольшой вопрос, по которому я не согласился бы с вами, г-н Председатель, так это вопрос о времени. Если работать по мальтийским часам, то я уверен, что мы добились бы еще большего и послужили бы практическим примером англо-мальтийского сотрудничества и эффективности Совета, — в условиях, однако, нью-йоркского времени. В качестве поощрения за хорошее поведение мы могли бы даже иметь непродолжительную сиесту после обеда.

98. Как и раньше, моя делегация с большим сожалением вновь выражает глубокую тревогу по поводу чрезвычайно серьезного положения в Персидском заливе, с которым столкнулся Совет. Почти ежедневно в течение последних четырех лет правительство Мальты неоднократно подчеркива-

ло опасности, которые таит в себе конфликт между Ираном и Ираком, и его пагубные последствия. К сожалению, военные действия не прекращаются, приводя к ужасающим потерям людских и материальных ресурсов с обеих сторон, что, в свою очередь, вызывает сопереживания не только у родных погибших, но и у простых людей всего мира.

99. Вместо прекращения или по крайней мере ослабления военных действий сейчас привнесен новый опасный элемент в результате недавних нападений с воздуха на нейтральные гражданские суда. Это приводит к обострению напряженности не только в самом районе Персидского залива, но и за его пределами. Тот факт, что торговые суда третьих сторон, не принимающих участия в военных действиях, стали объектами нападений, является новым грозным напоминанием об опасном положении, создавшемся в районе Персидского залива, и требует от нас неотложного внимания к жалобе, представленной соответствующими странами.

100. В связи с этим Мальта не может оставаться безучастной, поскольку последние действия попирают важные принципы международного права, в частности основной принцип свободы торгового судоходства, с неизбежными экономическими последствиями для всего мира.

101. Правительству Мальты особенно понятна обеспокоенность членов Совета сотрудничества государств Персидского залива, вызванная нежеланием быть вовлеченными в конфликт их соседей, и мы с уважением относимся к этой позиции. Мы внимательно выслушали их заявления и намерения, с которыми они выступили в Совете. Мы приветствуем присутствие среди нас министров из Кувейта, Бахрейна и Катара. Вопрос, поднятый ими, можно рассматривать отдельно от главного коллективного усилия, которое требуется от всех миролюбивых стран для того, чтобы убедить две воюющие стороны пойти на скорейшее прекращение военных действий под эгидой Совета при его одновременном посредничестве в интересах справедливого и почетного мира.

102. В ходе этой недели интенсивных переговоров в настоящее время выработан текст, содержащий призыв к Совету действовать сегодня. Ввиду ограниченных целей, которые поставили перед собой авторы этого проекта резолюции, мы готовы понять, что некоторые другие важные элементы, необходимые для обеспечения сбалансированности в тексте проекта резолюции, пришлось опустить.

103. В связи с этим мы вынуждены разъяснить, что ограничительные формулировки, содержащиеся в пунктах 2, 3 и 4 постановляющей части проекта резолюции, никоим образом не могут быть истолкованы как умаляющие общепризнанные нормы международного поведения или общие принципы международного права. Мы делаем это сейчас, когда существуют определенные

тенденции пытаться регламентировать применение международного права в определенных ситуациях, которые уже обсуждались Советом.

104. Поэтому мы хотели бы подчеркнуть, что наше толкование вышеупомянутых пунктов в равной степени относится и ко всему торговому судоходству во всех районах мира, независимо от принадлежности или порта назначения торгового судна и района судоходства, в соответствии с международным правом.

105. Мы также подчеркиваем, что наиболее важным является обязательство всех государств проявлять максимальную сдержанность и воздерживаться от любых действий, которые могли бы еще более осложнить или расширить конфликт.

106. Мы полностью привержены усилиям всех сторон в поисках общего мирного урегулирования, причем основная ответственность должна возлагаться на государства региона. Для них и для соответствующих сторон мы повторяем наше обязательство прилагать максимум усилий и оказывать содействие в пределах наших скромных возможностей. Мы надеемся, что скоро настанет время — и чем скорее, тем лучше, — для прекращения военных действий и достижения достойного урегулирования.

107. В свете всего этого Мальта будет голосовать за представленный нам проект резолюции.

108. Г-н БАССОЛЕ (Верхняя Вольта) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, поскольку сегодня вы приступаете к исполнению обязанностей Председателя Совета, я рад от имени делегации Верхней Вольты передать вам наши пожелания успеха. Мы уверены, что ваше глубокое знание основных мировых проблем и замечательные дипломатические качества помогут вам в достижении успеха.

109. Я пользуюсь этой возможностью, чтобы воздать должное представителю Союза Советских Социалистических Республик товарищу Олегу Трояновскому за ту эффективность и компетентность, с которыми он руководил работой Совета в прошлом месяце.

110. Продолжительные дискуссии в Совете, посвященные рассмотрению письма, направленного в адрес Совета представителями Бахрейна, Кувейта, Омана, Катара, Саудовской Аравии и Объединенных Арабских Эмиратов, несомненно, показали серьезность и сложность положения, возникшего в Персидском заливе.

111. Может показаться утопичным пытаться рассматривать эту ситуацию отдельно от общего контекста войны, направленной на взаимное уничтожение, которую ведут две страны — члена Движения неприсоединения. Тем не менее это — курс, выбранный нашей страной, поскольку новые масштабы, которые приобретает сейчас конфликт между Ираном и Ираком, вызывают у нас глубокую тревогу, и на это есть не одна при-

чина. Эта война не только истощает экономические и людские ресурсы обоих государств, но и угрожает сейчас распространением своих последствий за пределы их собственных границ, а именно политических последствий, то есть вмешательства извне, которое просматривается на горизонте, экономических последствий, то есть, тягот, которые эта война может принести для ряда стран, и без того уже пострадавших в условиях мирового экономического кризиса.

112. Позиция Верхней Вольты в ходе голосования, которое скоро состоится, должна рассматриваться лишь как проявление ее твердой воли решительно бороться с любыми действиями, кто бы их ни осуществлял, предпринятыми вразрез с обязательством всех государств-членов придерживаться принципов Организации. Это голосование ни в коем случае не должно быть истолковано как позиция, занятая в отношении конфликта, который подрывает два государства — члена Движения неприсоединения, поскольку эта позиция хорошо известна и высказывалась нами неоднократно.

113. Проект резолюции, содержащийся в документе S/16594, был бы, конечно, более сбалансированным, если бы были приняты во внимание отдельные предложения неприсоединившихся стран. Один известный писатель справедливо отметил, что правильная логика не допускает экстремизма и требует трезвости и мудрости. Эта великая идея должна жить в каждом из нас, а не только в тех, кто бряцает оружием, и, несомненно, даже в большей степени в тех, кто их поддерживает.

114. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Ставлю на голосование проект резолюции, содержащийся в документе S/16594.

Проводится голосование поднятием рук.

Голосовали за: Китай, Египет, Франция, Индия, Мальта, Нидерланды, Пакистан, Перу, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта.

Голосовали против: Голосов против подано не было.

Воздержались: Никарагуа, Зимбабве.

Проект резолюции принимается 13 голосами при 2 воздержавшихся, причем никто не голосовал против [резолюция 552 (1984)].

115. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово тем членам Совета, которые хотели бы выступить после голосования.

116. Г-н МАШИНГАЙДЗЕ (Зимбабве) (*говорит по-английски*): Разрешите мне, г-н Председатель, прежде всего поздравить вас с занятием поста Председателя Совета в июне. Ваше хорошо из-

вестное дипломатическое умение и многие другие замечательные качества руководителя вселяют в нас твердую уверенность в том, что Совет будет находиться в надежных руках под вашим председательством. Я также хотел бы от имени моей делегации воздать должное вашему предшественнику товарищу Олегу Трояновскому, представителю Союза Советских Социалистических Республик, за то, что он в высшей степени эффективно руководил работой Совета в прошлом месяце.

117. Мы просили дать нам слово для того, чтобы кратко объяснить мотивы нашего голосования. Все международное сообщество глубоко обеспокоено нынешним обострением положения в районе Персидского залива. Вполне понятно, что шесть стран — членов Совета сотрудничества государств Персидского залива были настолько встревожены, что обратились за помощью к Совету Безопасности. Наша делегация надеялась, что Совет сможет не только рассмотреть совершенно справедливую жалобу шести членов Совета сотрудничества государств Персидского залива, но подойдет к ней с точки зрения более широкой, я бы даже сказал, правильной перспективы, то есть рассмотрит и проанализирует события в районе Залива как еще одно безобразное проявление войны между Ираком и Ираном, которая угрожает охватить весь район Персидского залива, как того боялись многие из нас.

118. Опасения международного сообщества оправданны, поскольку втягивание других стран района Персидского залива в ирано-иракский конфликт не только служит первым шагом к его опасному расширению, но и угрожает дестабилизацией положения во всем регионе. Поскольку район Персидского залива имеет столь важное значение для стабильного экономического благосостояния значительной части земного шара, мы обеспокоены тем, что если войну между Ираном и Ираком не удастся прекратить, то ее быстрое распространение в районе Залива вскоре может превратиться в угрозу международной стабильности и миру.

119. По нашему мнению, Совет должен был обратиться как к Ирану, так и Ираку с призывом прекратить эту бессмысленную войну, которая уже дорого обошлась и обходится обоим странам — членам Организации, неся с собой многочисленные человеческие жертвы, а также финансовые и экономические потери. В равной степени Совет должен был призвать обе стороны в конфликте строго уважать право на свободу судоходства и торговли в международных водах и на морских путях в районе Персидского залива, включая судоходные маршруты для перевозок в порты и из портов государств, не являющихся участниками конфликта, причем нужно особо подчеркнуть слова «в равной степени».

120. Мы поэтому надеялись, что только что принятая резолюция могла бы открыть Совету возможность единодушно обратиться к обоим стра-

нам. К сожалению, однако, этого не случилось. Как сейчас хорошо известно, наша делегация является одной из тех, которые решили воздержаться от поддержки резолюции. Мы заняли подобную позицию, поскольку считаем, что с помощью этой резолюции не удастся обеспечить сбалансированный подход к более широкому вопросу, стоящему перед Советом,— вопросу о войне между Ираном и Ираком.

121. Можно напомнить, как уже сделали многие делегации в Совете, что наша делегация, подобно многим другим, до самого последнего момента предпринимала попытки удержать Совет от принятия решения, которое создало бы дополнительные трудности и препятствия для осуществления международным сообществом долгосрочной и неотложной задачи — поисков справедливого и мирного завершения трагической войны между Ираком и Ираном. Эти попытки, однако, не увенчались успехом. Совет принял эту резолюцию.

122. Мы искренне надеемся, что эта резолюция будет содействовать выходу из трагического положения, в котором находятся народы региона. Однако поскольку мы по-прежнему убеждены, что главной проблемой региона является ирано-иракский конфликт, мы также искренне надеемся, что, пытаясь честно решить данный назревший вопрос, Совет не затруднил поиски мирного решения реально существующего и более обширного вопроса. Мы искренне надеемся на это. Мы уважаем позицию тех, кто голосовал в поддержку резолюции.

123. Г-н МИ ГОЦЗЮНЬ (Китай) (*говорит по-китайски*): В соответствии с принципом, гарантирующим право на свободу судоходства в открытом море и на международных морских путях и согласно которому не должны подвергаться нападению корабли невоюющих сторон, китайская делегация проголосовала за резолюцию, только что принятую Советом.

124. Китай придерживается строго нейтральной позиции в отношении войны между Ираном и Ираком. Мы искренне надеемся, что в самое ближайшее время будет осуществлено прекращение огня между двумя сторонами и их конфликт будет урегулирован путем мирных переговоров. Любое действие, которое предпримет Совет, должно содействовать обеспечению участия двух сторон в процессе мирных переговоров.

125. Г-н ЧАМОРРО МОРА (Никарагуа) (*говорит по-испански*): Прежде всего, г-н Председатель, я хотел бы поздравить вас со вступлением на пост Председателя Совета в этом месяце. Вы представляете страну, которая имеет давний и богатый дипломатический опыт, и справедливости ради я должен добавить, что ваши качества делают честь этой традиции. Мы полностью убеждены, что под вашим руководством работа Совета будет успешной.

126. В равной степени я хотел бы поздравить посла Союза Советских Социалистических Республик Трояновского, который, обладая не менее блестящими качествами, дипломатическими способностями и опытом, руководил нашей работой в прошлом месяце. Его самообладание и компетентность делают честь его великой стране.

127. Ряд братских стран обратились в Совет, с тем чтобы выразить свою глубокую обеспокоенность в связи с событиями, происходящими в регионе Персидского залива, и просить этот высший орган принять надлежащие меры к тому, чтобы обуздать эту опасную ситуацию, обеспечить безопасность в водах региона и полное осуществление права на свободу навигации и торговли. Международное сообщество и, в частности, Никарагуа разделяют эти желания и обеспокоенность. По той же причине мы должны избаться в этом регионе от угрозы иностранного вмешательства, сохраняя верность принципам и международным нормам, содержащимся в Уставе, и избегая любых предлогов, способных спровоцировать такое вмешательство.

128. Вместе с братскими странами, которые выразили свою тревогу, Никарагуа разделяет эти опасения и веру в принципы Устава и в Совет Безопасности как высший орган, ответственный за обеспечение международного мира и безопасности. Именно в таком духе мы напряженно работали в течение последних нескольких дней вместе с большой группой стран — членов Совета, в основном неприсоединившихся стран, в поисках самого верного пути, способного привести к восстановлению в регионе Залива необходимого спокойствия. Мы также тесно сотрудничали с авторами проекта резолюции и должны признать, что ими принято во внимание многое из того, что нас беспокоит.

129. Ни для кого не секрет, что проблема, с которой мы сталкиваемся, является сложной. Она возникла в результате войны между двумя братскими странами, продолжающейся вот уже более четырех лет и имеющей серьезные последствия для их экономики и их народов. Наша позиция в отношении этой трагической войны хорошо известна; она полностью совпадает с принципами, вдохновляющими те усилия, которые прилагает Движение неприсоединения для того, чтобы покончить с этим конфликтом путем мирного, справедливого и достойного этих двух братских стран урегулирования.

130. Требование международного сообщества, требование всех неприсоединившихся стран — прекратить эту тяжелую и бессмысленную войну. Продолжение войны не отвечает интересам братских народов Ирана и Ирака, а также интересам и других стран Персидского залива. Поэтому мы, безусловно, должны добиваться мира. Эта война не только уничтожает оба народа, но и разделяет арабскую нацию, что служит интересам ее врагов и препятствует полной реализации ее основополагающих целей.

131. Ранее Совет уже неоднократно безуспешно занимался рассмотрением этого положения. Не всегда этому органу удавалось занять такую позицию, которая содействовала бы не углублению и обострению конфликта, а, напротив, сглаживанию противоречий с обеих сторон и сближению точек зрения во имя достижения окончательного урегулирования, к которому все так стремятся.

132. На этот раз перед нами стоит задача поиска путей обуздания конфликта, поиска такого решения, с помощью которого, помимо придания действенности принципам международного права, в частности принципу свободы судоходства и торговли и уважения территориальной неприкосновенности государств, были бы восстановлены мир и нормальное положение в регионе Персидского залива на благо стран, которые обратились в этот орган в поисках такого решения.

133. Нам вполне понятна обеспокоенность некоторых авторов проекта резолюции нынешней эскалацией военных действий в их собственных территориальных водах, и мы обращаемся с призывом к воюющим сторонам учитывать эту обеспокоенность, но в то же время безоговорочно уважать и свободу судоходства и торговли в водах Персидского залива, которые принадлежат всем прибрежным государствам.

134. Несколько недель назад моя страна, Никарагуа, также обращалась в этот уважаемый орган в связи с положением, возникшим в наших главных портах в результате минирования их Центральным разведывательным управлением Соединенных Штатов. Несколько грузовых судов различных стран, среди которых было несколько судов тех стран, суда которых получили повреждения в Персидском заливе, были повреждены в наших водах. Поэтому мы понимаем важность и значение принципа свободы судоходства и торговли; мы понимаем важность и значение свободного прохода и безопасности в море. Поэтому мы так заинтересованы в том, чтобы на сей раз Совет полностью подтвердил действенность этого принципа для всех стран и во всех ситуациях. Мы глубоко сожалеем, что подобного рода подтверждение, к которому мы так стремились, не было должным образом сформулировано в только что принятой нами резолюции.

135. Моя делегация хотела бы ясно заявить, что правительство Никарагуа подтверждает свою глубокую приверженность полному соблюдению принципа свободы судоходства и торговли. Тот факт, что мы воздержались сегодня при голосовании по резолюции в целом, не следует истолковывать иным образом. Приблизительно то же самое применимо к формулировке, касающейся принципа уважения территориальной неприкосновенности всех государств.

136. С чувством огромной тревоги и негодования мы восприняли сделанные несколько дней назад публичные заявления, не исключающие возможности иностранного вмешательства в регионе

Персидского залива. Вполне обоснованные опасения, которые были выражены рядом ораторов в ходе прений, можно рассеять лишь новым четким подтверждением универсального принципа уважения территориальной неприкосновенности всех государств, в частности всех государств района Персидского залива. По нашему мнению, формулировка этого принципа, содержащаяся в представленном проекте резолюции, оставляет возможность прямого вмешательства третьих стран в дела государств, участвующих в данном конфликте. Моя страна ни при каких обстоятельствах не может согласиться с такими действиями, а именно подобное пытаются предпринять сейчас в Центральной Америке, особенно против Никарагуа.

137. Мы считаем, что призыв к уважению территориальной неприкосновенности государств, не являющихся участниками конфликта, имеет большое значение, но мы твердо убеждены, что необходимо распространить действие этого принципа и на другие государства, даже если они находятся в состоянии войны, как в случае с Ираном и Ираком. Мы не должны давать ни одной иностранной державе ни при каких обстоятельствах оснований для попыток в будущем находить предлоги для вмешательства в Иране или Ираке. Мы считаем, что представленная формулировка этого принципа не содействует мирному прекращению братоубийственной войны; еще хуже то, что она вызывает у нас большие опасения в отношении будущего данного конфликта.

138. Никарагуа очень хотела бы проголосовать за проект резолюции, представленный группой стран, чьи идеалы и беспокойство об арабском мире, частью которого они являются, мы разделяем. Нам бы очень хотелось, чтобы текст этого документа конструктивно содействовал решению серьезной проблемы войны между Ираном и Ираком. Однако в силу названных здесь причин и желания сохранить последовательность нашей позиции в отношении резолюций Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности, касающихся войны между Ираном и Ираком, мы, к нашему большому сожалению, вынуждены были воздержаться от голосования.

139. Мы считаем, что, поступая таким образом, мы последовательно соблюдаем принципы Движения неприсоединения и занимаем позиции, которые поддерживает Движение, мы действительно считаем, что эта позиция соответствует нашей политике нейтралитета и всемерного сотрудничества в поисках путей реального прекращения бессмысленной войны между Ираном и Ираком.

140. Г-н ХАЛИЛ (Египет) (*говорит по-арабски*): В начале своего краткого выступления по мотивам голосования Египта по представленному проекту резолюции я хотел бы поздравить вас, г-н Председатель, с избранием вновь на этот пост. Нет нужды вновь говорить о нашей полной уверенности в ваших больших дипломати-

ческих способностях, а также в том, что они будут способствовать успеху работы Совета в текущем месяце, который совпадает со священным месяцем рамаданом. Поэтому все мы, и особенно мусульмане, надеемся, что в Совете хотя бы на некоторое время наступит период затишья.

141. Поздравляя вас, г-н Председатель, я уверен, что вы разделяете мою признательность вашему предшественнику г-ну Трояновскому, который руководил работой Совета с присущей ему компетентностью, содействуя таким образом нашей успешной работе в период напряженных усилий, бремя которых в основном лежало на нем, вплоть до самого последнего дня мая.

142. Резолюция, только что принятая Советом, является результатом упорных усилий и интенсивных непрекращающихся контактов между членами Совета и авторами проекта резолюции, а также теми, кто в духе конструктивного сотрудничества доказал свое искреннее желание работать во имя восстановления стабильности, безопасности и мира в районе Персидского залива. Эти государства позитивно откликнулись на множество представленных им предложений.

143. Египет проголосовал за резолюцию, исходя из глубокой надежды на то, что ее принятие будет позитивно содействовать прекращению эскалации конфликта и восстановлению веры в возможность достижения в процессе переговоров всеобъемлющего, справедливого и прочного урегулирования конфликта между Ираном и Ираком. В связи с этим мы ожидаем, что будут постоянно прилагаться усилия как в рамках Организации Объединенных Наций, так и вне ее, направленные на создание условий, благоприятствующих позитивному отклику сторон на призывы международного сообщества и принятию равноправных условий прекращения огня.

144. Таков практический подход к решению данной проблемы. Основа для поисков альтернативы войне существует, и мы должны стремиться реализовать ее.

145. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Заместитель премьер-министра и министр иностранных дел и информации Кувейта шейх Сабах аль-Ахмед аль-Джабер ас-Сабах хотел бы выступить. Я предоставляю ему слово.

146. Г-н АС-САБАХ (Кувейт) (*говорит по-арабски*): Г-н Председатель, позвольте мне прежде всего в первый день поздравить вас от имени всех государств—членов Совета сотрудничества государств Персидского залива со вступлением на пост Председателя Совета в этом месяце. Мы уверены, что ваш опыт позволит вам успешно руководить работой Совета в интересах международного мира и безопасности.

147. Я хотел бы также воспользоваться предоставившейся возможностью и выразить признательность вашему предшественнику и нашему другу г-ну Трояновскому, постоянному представи-

телю Союза Советских Социалистических Республик, за его искренние усилия и мудрое руководство прениями в Совете в прошлом месяце. Его усилия, терпение и благоразумие сыграли важную роль в достижении имеющихся сейчас результатов.

148. В своем заявлении в день открытия прений по данному вопросу я заявил:

«Мы обратились в Совет не из-за слабости или страха, а, скорее, из-за нашей веры в необходимость урегулирования международных споров в соответствии с принципами, заложенными в Уставе, с помощью методов, которые не вынуждали бы нас прибегать к силе со всеми ее разрушительными последствиями для процесса национального созидания, в котором мы, развивающиеся страны, весьма нуждаемся в целях осуществления надежд наших народов на лучшее будущее. Наше обращение само по себе свидетельствует о нашем желании не допустить конфликтов в нашем регионе и обеспечить пути и средства предотвращения той опустошительной войны, которая наверняка охватит этот регион, если все человечество в целом не попытается со всей серьезностью и ответственностью избежать этого» [2541-е заседание, пункт 26].

149. Сегодня, приняв представленный нами проект резолюции, Совет вновь подтвердил роль, отведенную ему в Уставе, и своим сотрудничеством его члены вновь доказали свою преданность и приверженность принципам, которые все человечество признало в качестве своей конституции. Государства, принявшие резолюцию, обратились к народам Земли со словами о том, что язык мира должен возобладать и что всеобщие стабильность и благосостояние могут быть достигнуты лишь благодаря коллективным усилиям.

150. Государство Кувейт вновь подтверждает, что вместе с братскими государствами—членами Совета сотрудничества государств Персидского залива, со всеми миролюбивыми государствами и региональными и международными организациями оно сделает все возможное, чтобы быстро и на справедливой основе положить конец этой войне и восстановить мир в этом крайне важном районе мира.

151. Приняв эту резолюцию, Совет должен теперь сделать все возможное для ее осуществления. Таким образом, выражая благодарность Генеральному секретарю и высоко оценивая его усилия в этой области, мы ожидаем, что он предпримет дальнейшие шаги для выполнения этой резолюции. Мы вновь подтверждаем нашу готовность к конструктивному сотрудничеству с ним в его усилиях по осуществлению его миссии согласно положениям этой резолюции.

152. От имени всех государств—членов Совета сотрудничества государств Персидского залива я хочу поблагодарить наших друзей—членов Совета

Безопасности за их искренние усилия, мудрость и заботу, которые они продемонстрировали при рассмотрении этой жалобы. Давайте теперь вместе работать со всей искренностью, чтобы превратить эту резолюцию в реальность, выражающую волю Совета — органа, на который возложена задача поддержания международного мира и безопасности.

153. Я также не могу не поблагодарить те государства, которые вместе с нами участвовали в общих прениях по этому важному вопросу. Их участие подтвердило всемирную обеспокоенность в отношении необходимости установления мира и стабильности в нашем регионе и влияния этого на международный мир и безопасность.

154. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Представитель Соединенных Штатов выразил желание выступить в осуществление права на ответ, и я предоставляю ему слово.

155. Г-н СОРСАНО (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я уверен, г-н Председатель, у нас будет много возможностей поздравить вас со вступлением на пост Председателя Совета, а также выразить признательность г-ну Трояновскому за блестящее выполнение им своих обязанностей в прошлом месяце.

156. Мы сожалеем, что Советский Союз, очевидно, вновь занял позиции «холодной войны» в такой степени, что не только уходит с переговоров о разоружении, но и навязывает Совету Безопасности свою банальную риторику, независимо от серьезности обсуждаемых вопросов. Мы надеялись на другое, ошибочно полагая, что наша сдержанность побудит советскую делегацию не уводить Совет в сторону от тех вопросов, которыми он занимается.

157. Сейчас, однако, советский представитель намекнул на гибель наших доблестных морских пехотинцев, которые находились в Ливане с миссией мира для того, чтобы помочь этой охваченной войной и давно страдающей стране прекратить многолетнюю жестокую борьбу. Советский представитель утверждает, что Соединенные Штаты якобы не усвоили урока о том, что насилие и военная мощь не решают проблемы. Я осмелюсь сказать, что удивительно слышать такое заявление от представителя страны, которая вторглась в небольшое соседнее, ранее неприсоединившее-

ся государство и в настоящий момент ведет ожесточенную военную кампанию, включая беспорядочные бомбардировки с большой высоты, жертвой которых становится значительное число беззащитного и ни в чем не повинного афганского гражданского населения. Очевидно, советский представитель не знает об этих фактах или же, возможно, он предпочитает обходить их молчанием. Позвольте мне предложить ему адресовать свои советы относительно трагических последствий применения насилия и военной мощи своим собственным властям.

158. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Союза Советских Социалистических Республик, который хотел бы выступить в осуществление права на ответ.

159. Г-н ТРОЯНОВСКИЙ (Союз Советских Социалистических Республик) (*говорит по-английски*): Должен сказать, что я понимаю, в каком затруднительном положении оказался представитель Соединенных Штатов. Трудно отрицать факты, приведенные в нашем заявлении. Трудно отрицать факт минирования никарагуанских портов. Трудно отрицать, что подобные действия являются нарушением международного права и принципа свободы судоходства. Трудно отрицать, что район залива объявлен районом жизненно важных интересов Соединенных Штатов и что существуют планы возможной интервенции в этом регионе.

160. Будучи не в состоянии коснуться этих вопросов, представитель Соединенных Штатов прибегает к риторике по вопросам, не относящимся к существу проблемы, и я думаю, что было бы лучше, если бы он смог объявить об обязательстве Соединенных Штатов не вмешиваться в дела района, которыми мы сейчас занимаемся.

161. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Совет, таким образом, завершил сегодня обсуждение данного пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 13 час. 10 мин.

Примечания

¹ См. United Nations, *Treaty Series*, vol. 450, No. 6465.

² Официальные отчеты третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву, том XVII, документ A/CONF. 62/122.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
